

職系

報告書編號及段數

X	Gate Checker (merged with Timekeeper/ Checker grade)	司閘員(經與計時員/稽核員職系合併)	2(8.17)
	Geotechnical Engineer	土力工程師	2(13.30), 25(7.23)
	Government House Domestic Staff	總督府家務員	8(2.29), 26(9.19)
	Government Security Officer	政府保安事務主任	2(13.89), 25(8.17)
	Government Transport Officer	政府車輛管理主任	2(13.90), 25(8.18)
X	Groundsman (merged with Workman II grade)	地勤工人(經與二級工人職系合併)	5(6.47)
X	Head Attendant (merged with Clerical Assistant/Office Assistant grades)	騰差長(經與助理文員/辦公室助理員 職系合併)	2(16.11)
	Head Steward	管事長	2(16.5), 26(9.20)
	Head Watchman	看守長	26(8.27)
	Health Inspector	衛生督察	2(10.15), 5(10.7), 8(5.9), 25(9.12)
X	Health Visitor (merged with Registered Nurse grade)	衛生指導員(經與註冊護士職系合併)	2(10.34)
X	Herbarium Assistant (merged with Field Officer grade)	植物標本室助理員(經與農林督察職系合併)	2(9.16), 26(5.17)
	Hospital Administrator (formerly known as Hospital Secretary)	院務主任(前稱醫院事務秘書)	2(12.12), 8(3.10), 26(4.12)
	Hospital Foreman (formerly known as Steward)	醫院管工(前稱管事)	6(2.18.4), 26(8.13)
X	Hospital Orderly (replaced by Ward Attendant grade)	醫院病房雜工(由病房服務員職系取代)	5(6.48)
X	Hospital Receptionist (merged with Clerical Assistant/ Clerical Officer grades)	醫院接待員(經與助理文員/文員職系合併)	2(8.18), 6(2.21)

附錄 J (續)

#	Hospital Secretary (retitled Hospital Administrator)	醫院事務秘書(已改稱院務主任)	2(12.12)
#	Hostel Manager/Manageress House Service Inspector (retitled Consumer Services Inspector)	宿舍舍監/女舍監 用戶督察(已改稱用戶服務督察)	2(9.33), 26(5.30) 2(11.48), 6(2.18.2), 12(2.25), 26(8.14)
#	Housekeeper Housing Assistant (retitled Housing Officer, junior rank of Housing Manager grade) Housing Manager	女管家 房屋事務助理(已改稱房屋事務主任, 房屋事務經理職系的 初級職級)	2(16.12), 6(2.29), 26(9.21) 2(16.13), 5(9.2), 6(2.13)
X	Hydrologist	房屋事務經理	2(13.91), 5(9.2), 6(2.13), 8(3.11), 26(4.13) 2(13.64), 25(7.53)
X	Illustrator (merged with Information Officer grade)	插圖員(經與新聞主任職系合併)	2(16.4)
#	Immigration Assistant Immigration Officer Industrial Hygienist (retitled Occupational Hygienist)	入境事務助理員 入境事務主任 工業環境衛生師(已改稱職業環境 衛生師)	2(6.48-6.49), 12(2.26.1) 2(6.50-6.51), 12(2.26.2) 2(13.65)
#	Industrial Officer (Correctional Services) (formerly known as Industrial Officer (Prisons)) Industrial Promotion Project Officer Industrial Training Officer Industry Officer (retitled Trade Controls Officer)	工業主任(懲教事務) (前稱工業主任(監獄署)) 工業促進計劃主任 工業訓練主任 工業主任(已改稱貿易管制主任)	2(6.46) 2(13.92), 25(8.19) 2(13.66), 25(7.54) 2(9.34)
#	Information Officer Inoculator	新聞主任 注射員	2(12.25), 6(2.30.4), 12(2.19), 26(9.22) 2(8.6), 5(10.8), 26(9.23)

職系

報告書編號及段數

Inspector (Telecommunications)/ Controller (Telecommunications)	電訊督察/電訊監督	2(11.19), 11(2.22.6), 26(7.22)
Inspector/Superintendent	警務督察/警司	2(6.19-8.22)
Inspector (Graduate)	督學(學位)	2(14.8), 5(4.17), 26(3.11 & 3.13)
X Inspector (Land Boilers) (merged with Ship Inspector grade)	督察(陸上鍋爐)(經與驗船督察 職系合併)	2(11.17), 6(2.17.2)
Inspector (Non-graduate)	督學(非學位)	2(14.8), 5(4.13), 26(3.16)
Inspector of Apprentices	學徒督察	2(11.18), 5(11.6), 26(7.23)
Inspector of Customs & Excise	海關督察	2(6.39-6.40)
Inspector of Works	工程督察	2(11.13), 26(7.24)
Inspector (Correctional Services) (formerly known as Instructor (Prisons))	工藝教導員(懲教事務) (前稱工藝教導員(監獄署))	2(6.44), 6(2.28)
X Instructor (Machinery) (merged with Ship Inspector grade)	導師(機械)(經與驗船督察職系合併)	2(11.20), 6(2.17.3)
Insurance Officer	保險業監察主任	24(4.5), 25(7.24)
Intellectual Property Examiner	知識產權審查主任	24(4.6), 25(8.20)
Interpreter (Simultaneous Interpretation)	即時傳譯主任	2(13.93), 25(8.21)
Interviewer	調查員	2(15.9), 5(5.12), 26(9.24)
Judicial Clerk	司法書記	2(12.13), 8(3.12), 12(2.23.1), 26(4.14)
X Kitchen Supervisor (merged with foreman grade)	廚房管理員(經與管工職系合併)	2(11.49), 6(2.18.4)
# Laboratory Assistant (retitled Science Laboratory Technician II)	實驗室助理員 (已改稱政府化驗所二級技術員)	2(10.25), 5(11.7), 8(5.30)

附錄 J (續)

#	Laboratory Assistant (Public Works Department) (retitled Engineering Laboratory Technician II) Laboratory Attendant Laboratory Specialist Services Officer	化驗室助理(工務司署) (已改稱二級工程化驗室技術員)	2(10.26), 8(5.31)
	Laboratory Technician Laboratory Inspector Labour Officer Labourer (retitled Workman II)	實驗室服務員 化驗所專科服務主任 實驗室技術員 勞工督察 勞工事務主任 雜工(已改稱二級工人)	5(6.20 & 6.49), 26(8.27 & 8.29) 11(2.19), 26(9.25) 2(10.27), 5(9.11), 8(5.32), 25(9.33) 2(9.35), 5(11.8), 26(5.31) 2(13.94), 25(8.22) 5(6.50)
	Land Executive Land Inspector Land Surveyor Landscape Architect Launch Mechanic Laundry Manager Laundry Worker Law Clerk Law Translation Officer Lay Magistrate Leading Fisherman (formerly grouped under Deck Crew & Officers (FRV) grade)	地政主任 地政督察 土地測量師 園林建築師 小輪大隅 洗衣部主任 洗衣工人 律政書記 法律翻譯主任 特委裁判司 高級漁夫 (前列入漁業研究船普通 船員及高級船員職系)	2(12.14), 8(3.13), 26(4.15) 2(8.19), 26(6.15) 2(13.31), 25(7.25) 2(13.32), 12(2.27), 25(7.26) 2(11.50), 26(8.22) 2(11.21), 26(7.25) 5(6.51), 8(2.29), 26(8.27) 2(12.15), 8(3.14), 12(2.23.2), 26(4.16) 22(4.8), 25(8.23) 5(11.4) 2(11.39), 11(2.22.4), 26(9.26)
X	Leading Sewerman Lecturer (Graduate) Lecturer (Non-graduate) Legal Aid Assistant Legal Aid Counsel (formerly known as Legal Aid Officer) Legal Aid Officer (retitled Legal Aid Counsel) Liaison Officer	運渠工 講師(學位) 講師(非學位) 法律援助助理員 法律援助律師(前稱法律援助主任)	5(6.52), 26(8.27) 2(14.8), 5(4.16), 26(3.10) 2(14.8), 5(4.12), 26(3.15) 2(15.8), 17(3.2), 26(9.27) 2(13.33), 14(2.25), 25(7.27)
#	Legal Aid Officer (retitled Legal Aid Counsel) Liaison Officer	法律援助主任(已改稱法律援助律師) 聯絡主任	2(13.33) 2(12.16), 8(3.15), 26(4.17)

職系

報告書編號及段數

Librarian	圖書館館長	2(12.17), 8(3.16), 26(4.18)
Lift Operator	升降機操作員	5(6.53), 26(10.6)
X Lighthouse Keeper	燈塔管理員	2(9.36), 26(5.32)
X Lighthouse Mechanic (merged with Aids to Navigation Attendant grade)	燈塔機匠(經與輔航設備服務員職系合併)	5(6.54), 6(2.22)
X Linen Production Unit Manager	被服供應部經理	2(11.22), 26(7.25)
Linen Production Unit Supervisor	被服供應部主任	2(11.22), 26(7.25)
X Locomotive Driver	火車司機	2(11.51), 6(2.19)
X Machine Operator (merged with Clerical Officer grade)	計算機械操作員(經與文員職系合併)	2(8.20)
Machinist/Tailor	車工/裁縫	2(11.52), 6(2.29), 26(8.15)
Magistrate	裁判司	2(13.34), 5(9.12)
Maintenance Surveyor	屋宇保養測量師	2(13.35), 25(7.28)
Management Services Officer (formerly known as Assignment Officer)	管理參議主任 (前稱審查主任(組織與方法))	2(12.7), 6(2.30.2), 25(8.24)
X Manager, Cultural Services	文化工作經理	2(12.18), 8(3.17), 12(2.21), 26(4.19)
X Manageress, Service Flats (merged with Hostel Manager/Manageress grade)	宿舍女經理(經與宿舍舍監/女舍監 職系合併)	2(9.33)
# Marine Assistant (retitled Marine Inspector)	海事助理員(已改稱海事督察)	2(9.17)
Marine Controller	海事監督	26(7.25 & 7.35)
Marine Inspector (formerly known as Marine Assistant)	海事督察(前稱海事助理員)	2(9.17), 26(5.18 & 7.26)
Marine Officer	海事主任	2(13.36), 25(7.29), 26(7.26)
Master (Correctional Services) (formerly known as Master (Prisons))	教師(懲教事務)(前稱導師(監獄署))	2(16.14), 5(9.13), 8(5.50), 26(9.28)

X	Master (Fisheries Research Vessel) (formerly grouped under Deck Crew & Officers (Fisheries Research Vessel) grade)	船長(漁業研究船) (前列入漁業研究船普通船員及高級船員職系)	2(11.39), 11(2.22.2), 26(9.29)
X	Meat Porter	運肉工人	5(6.55), 26(8.33 & 10.7)
	Mechanical Engineer	機械工程師	2(13.37), 25(7.30)
X	Mechanical Engineer (Desalting) (replaced by Shift Charge Engineer grade)	機械工程師(海水化淡工程) (由管理值班工程師職系取代)	2(13.24), 5(11.5)
X	Mechanical Inspector	機械督察	2(11.8), 26(7.27)
X	Media Library Assistant (merged with Programme Officer grade)	視播資料室助理 (經與節目主任職系合併)	2(9.18)
#	Medical and Health Officer	醫生	2(13.38), 23(7.21-7.23), 25(7.31)
	Medical Defence Staff Officer (AMS)	醫療事務主任(醫療輔助隊)	2(16.28), 13(2.13)
	(retitled Staff Officer (AMS))	(已改稱醫療輔助隊參事)	
X	Medical Laboratory Technician	醫務化驗員	2(10.28), 8(5.33), 25(9.34)
	Medical Social Worker (merged with Social Work Officer grade)	醫務社會工作人員(經與社會工作主任職系合併)	2(13.98)
X	Medical Technologist (senior rank of Medical Laboratory Technician grade)	醫務化驗師(醫務化驗員的較高職級)	2(10.28)
X	Meter Reader	抄錶員	2(8.21), 26(6.16)
	Metrication Officer	十進制主任	2(13.67), 25(7.55)
	Midwife	助產士	2(10.10), 8(5.47), 25(9.49)
X	Mining Engineer	鑛務工程師	2(13.68), 25(7.56)

## 職系

## 報告書編號及段數

	Mortuary Attendant	殮房服務員	5(6.56), 26(8.31)
	Mortuary Officer (formerly known as Mortuary Supervisor)	殮房主任(前稱殮房督導員)	2(9.19), 26(5.19)
#	Mortuary Supervisor (retitled Mortuary Officer)	殮房督導員(已改稱殮房主任)	2(9.19), 26(5.19)
	Mortuary Technician	殮房技術員	20(4.13), 26(8.16)
	Motor Driver	汽車司機	5(6.57), 6(2.24.1), 26(8.27)
	Motor Vehicle Examiner	汽車檢驗主任	2(11.23), 11(2.20), 26(7.28)
	Mould Laboratory Technician	製模實驗室技術員	2(10.29), 8(5.34), 14(2.27), 25(9.35)
X	Museum Assistant (merged with Curator grade)	博物館助理員(經與館長職系合併)	2(12.19)
	Music Officer	音樂主任	6(2.31.2), 8(5.51), 26(9.30)
X	Naval Architectural Design Draughtsman (merged with Ship Inspector grade)	造船設計繪圖員(經與驗船督察職系合併)	2(11.24), 6(2.17.4)
#	Navigation Aids Attendant (retitled Aids to Navigation Attendant)	輔航服務員(已改稱輔航設備服務員)	5(6.58), 6(2.22)
X	Nurse Tutor (merged with Registered Nurse grade)	護士教師(經與註冊護士職系合併)	2(10.34)
X	Nurse Tutor (Psychiatric) (merged with Registered Nurse (Psychiatric) grade)	護士教師(精神科) (經與註冊護士(精神科)職系合併)	2(10.34)
	Observer/Crewman (RHKAAP)	空勤員(皇家香港空軍輔助隊)	2(16.15), 11(2.21)
	Occupational Hygienist (formerly known as Industrial Hygienist)	職業環境衛生師(前稱工業環境衛生師)	2(13.65), 25(7.57)
	Occupational Therapist	職業治療師	2(10.44), 5(11.9), 8(5.10), 25(9.13)

職系

報告書編號及段數

Occupational Therapy Assistant	職業治療助理員	2(11.53), 26(8.17)
Office Assistant	辦公室助理員	2(8.7), 26(6.17)
Officer	懲教主任	2(6.45 - 6.46)
# Operating Theatre Attendant (retitled Operating Theatre Assistant)	手術室聽差(已改稱手術室助理員)	5(8.59)
Operating Theatre Assistant (formerly known as Operating Theatre Attendant)	手術室助理員(前稱手術室聽差)	5(8.59), 26(8.31)
Operations Officer	民航事務主任	2(13.69), 25(7.58)
X Optical Technician (replaced by Optometrist grade)	視光技術員(由視光師職系取代)	2(11.54), 26(8.18)
Optometrist	視光師	26(8.18)
Orthoptist	視覺矯正師	8(5.11), 25(9.14)
X Overseer (senior rank of Foreman grade)	巡察員(管工職系的較高職級)	2(11.47)
X Overseer (Metal Workshop) (merged with Mechanical Inspector grade)	巡察員(五金工場) (經與機械督察職系合併)	2(11.47)
X Painter (merged with Artisan grade)	漆匠(經與技工職系合併)	5(6.60)
# Personal Assistant to H.E. the Governor	總督私人助理(已改稱高級私人助理)	2(16.16), 22(4.12)
(retitled Senior Personal Assistant)		
X Personal Chauffeur (merged with Chauffeur grade)	貴賓車私人司機(經與貴賓車司機職系合併)	2(16.17), 6(2.24.4)
Personal Secretary (formerly Personal Assistant, Personal Secretary and Stenographer grades)	私人秘書(前為私人助理、私人秘書及速記員職系)	2(9.20), 22(4.12), 26(5.20)
Pest Control Assistant	防治蟲鼠助理員	2(10.30), 8(5.35), 25(9.36)



X	Pest Control Labourer (merged with Workman II grade)	防治蟲鼠工人(經與二級工人職系合併)	5(6.61)
	Pest Control Officer	防治蟲鼠主任	2(13.70), 25(7.59)
	Pharmacist	藥劑師	2(13.71), 25(7.60)
	Photogrammetric Operator	攝影測量操作員	2(8.22), 26(6.18)
	Photographer	攝影員	2(16.18), 26(9.31)
	Photoprinter	影印員	2(8.8), 26(6.19)
X	Physical Training Instructor	體育教官	2(16.21), 5(5.14), 26(9.32)
	Physicist	物理學家	2(13.72), 25(7.61)
	Physiotherapist	物理治療師	2(10.31), 8(5.12), 25(9.15)
	Pilot	飛行員	2(13.39), 6(2.33), 22(4.5)
X	Planetarium Adviser (merged with Curator grade)	太空館顧問(經與館長職系合併)	2(13.95), 12(2.19)
	Planning Officer	規劃師	2(13.51), 25(7.32)
X	Plantman (merged with Artisan grade)	機械管理員(經與技工職系合併)	5(6.62)
	Police Communications Assistant	警察通訊助理員	2(8.23), 26(6.20)
X	Police Communications Computer Operator (merged with Computer Operator grade)	警察電腦通訊操作員(經與電腦操作員職系合併)	2(9.21), 5(9.14), 26(5.21)
	Police Communications Officer	警察通訊員	2(9.22), 17(3.7), 26(5.22)
#	Police Interpreter (retitled Police Translator)	警察傳譯員(已改稱 Police Translator (待譯))	2(9.23), 6(2.33), 14(2.24), 26(5.33)
X	Police Photographer (replaced by Special Photographer grade)	警察攝影員(由特別攝影員職系取代)	2(16.18)
	Police Rank & File	警察員佐級人員	2(6.16-6.18)
	Police Research Officer	警務處研究主任	2(15.2), 5(5.13), 6(2.33), 26(9.33)
	Police Telecommunications Assistant	警察無線電通訊助理	2(11.25), 6(2.26), 26(7.29)

Police Translator (formerly known as Police Interpreter)	Police Translator (特譯) (前稱警察傳譯員)	2(9.23), 6(2.33), 14(2.24), 26(5.33)
Postal Officer	郵務員	2(9.24), 22(4.15), 26(5.23)
Poster Artist (merged with Information Officer grade)	招貼畫繪製員(經與新聞主任職系合併)	2(16.4)
Postman	郵差	2(8.24), 22(4.2), 26(5.21)
Principal (senior rank of Education Officer grade)	校長(教育主任職系的較高職級)	2(14.8), 5(4.15)
Principal, College of Education (senior rank of Lecturer (Graduate) grade)	教育學院院長(講師(學位)職系的較高職級)	2(14.8), 5(4.16)
Principal, Technical Institute (senior rank of Lecturer (Graduate) grade)	工業學院院長(講師(學位)職系的較高職級)	2(14.8), 5(4.16)
Printing Apprentice (merged with Craft Apprentice grade)	印刷學徒(經與技工學徒職系合併)	2(17.2-17.4), 8(4.4-4.8)
Printing Officer	印務主任	2(10.19), 8(5.36), 25(9.37)
Printing Technician	印刷技術員	2(11.55), 26(8.19)
Programme Officer	節目主任	2(12.26), 6(2.30.4), 26(9.34)
Projectionist	影片放映員	2(11.56), 26(8.20)
Proof Reader	校對	2(16.19), 26(9.35)
Prosthetist (retitled Prosthetist-Orthotist)	義肢矯形師	2(10.32), 8(5.13), 25(9.16)
Prosthetist-Orthotist (formerly known as Prosthetist)	義肢矯形師	2(10.32), 8(5.13), 25(9.16)
Protocol Officer	禮賓主任	2(16.20), 20(4.16), 26(9.36)
Quantity Surveyor	工料測量師	2(13.40), 25(7.33)
Quarry Manager	石礦場廠長	2(11.26), 26(7.30)